

m²

SUPLEMENTO DE ESTILO Y DECORACION DE PAGINA/12

SABADO 21 DE DICIEMBRE DE 2002

AÑO 4. N° 203

D O D D

D D D Q

D S I P

D S D D

diseño

en el peor año de nuestras vidas, una industria floreció

En medio de la peor crisis, el diseño mostró una vitalidad sorprendente. Hubo reemplazo de importados, consolidación de asociaciones y ventures de todo tipo para la producción, y una notable explosión de creatividad. Falta concretar el paso a la exportación a escala. Un panorama y la palabra de los protagonistas.

El año del arranque

POR LUJÁN CAMBARIERE

Crisis rima con oportunidad. Por lo menos para unos pocos segmentos como es el caso del diseño. Después de diez años de disfrutar, aprender y abreviar de la tiranía de lo importado, la nueva realidad del mercado dio vía libre a que sobre todo fabricantes y diseñadores locales salieran al ruedo con un producto ciento por ciento nacional. En medio de los peores augurios, escasez de líquido y materiales, cual sobrevivientes de un naufragio, las cabezas empezaron a crear.

A eso adhirieron infinidad de etiquetas, nuevas alianzas estratégicas y movidas variopintas que terminaron haciendo del 2002 un muy buen año en el diseño. Ahora, el compromiso es concretar de una vez por todas, en tiempo y forma, las tan codiciadas exportaciones, producir en volumen ajustando costos que acerquen el diseño a más consumidores, fomentar las uniones entre los diseñadores y la industria y seguir luchando, cada uno en lo que le toca, contra la copia, para que el Hecho en Argentina sea una realidad.

Creatividad al por mayor

A un año de la hecatombe, algo queda claro. Mientras muchos hacían cola en los bancos o se lamentaban, otros se inquietaban por darle pe-

lea a este país que no siempre ofrece las mejores condiciones para el desarrollo de proyectos e ideas. Con mucho esfuerzo, revalorizaron materiales en desuso o hasta generaron microemprendimientos productivos a partir de desechos (quién hubiera dicho las utilidades que podrían dársele al PET, resina plástica con las que están hechas las botellas de gaseosas). Otros reformularon técnicas que dependían de materiales demasiado onerosos. Muchos gestionaron su propio circuito de ventas mediante salones o ferias itinerantes y unos pocos hasta se abrieron paso en las internacionales (tal el caso del trío conformado por Ana Manghi, Magdalena Boggiano y Fernando Poggio).

Los organizadores de muestras colectivas no se quedaron atrás y en muchos casos también reformularon sus propuestas. Ante tantas iniciativas, por primera vez en la historia tuvimos un mes dedicado a la temática. El Centro Metropolitano del Diseño dependiente de la Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad integró las diversas actividades como exposiciones comerciales y conceptuales -Casa FOA, Cien por Ciento Diseño, Código País, Puro Diseño, Regala, Lo atamos con, Contenido Neto, Instituto del Cobre, Hecho en Argentina- conferencias y talleres, eventos en showrooms, lanzamientos como el del distrito de la

calle Arenales con concurso de vidrieras, y la visita a fábricas por parte de la prensa. ¿El objetivo? Incentivar y desarrollar el diseño argentino como instrumento estratégico de crecimiento económico.

Autóctono contemporáneo

Por último, desde distintos puntos del país, artesanos, diseñadores y arquitectos también se hicieron oír. Con la certeza de que Dios está en todas partes, pero ariende en Buenos Aires, llegaron con sus productos vanguardistas de fuerte identidad nacional gracias al empleo de exquisitos materiales como tiento, cuero y madera (cedro, roble, lenga). "A pesar de un diciembre incierto, desbordados por un decrecimiento general y una situación económica poco confiable", confiesan Carlos Gronda y Arturo De Tezanos Pintos, de la etiqueta jujeña Usos, "supimos encontrarnos con nuestra propia esencia en un proyecto de diseño comprometido con nuestra identidad. Que además logró producir un hecho singular: aquellos viejos artesanos a punto de desaparecer y quedar en el olvido volvieron a poder enseñarles el oficio a sus hijos. Ojalá esto continúe y podamos seguir evolucionando", remata.

Desde el M2 compartimos ese mismo deseo. Un mayor compromiso y crecimiento.



Ricardo Blanco, arquitecto

"Diseño en estado E. ¿Por qué estado E? Porque el diseño argentino en el 2002 oscila entre la Euforia, el Escepticismo y las Expectativas. Euforia: Imposible negarse a sentirse eufórico con la exuberancia de la promoción del diseño de productos. Durante varios meses tuvimos los eventos del CMD (Puro Diseño, el Salón de Diseño, 100 x 100% Diseño, el Concurso de sillas Santorini, el Concurso del Cobre, el Concurso de pupitres, el Concurso de Casa FOA, el Premio BKF el mes del Diseño, la propuesta de Fontenla, la Exposición en el MNBA, la exhibición de la colección permanente de diseño del MAMBA), los cursos realizados, las mesas redondas, las propuestas de Contenido Neto, los posicionamientos de Ariza y Benaso, de Los Dragones y de Team Fierro, la presencia de la FADU en el Salón Sateélite de Milán, las notas periodísticas, los reconocimientos, la colegiatura de los diseñadores en la provincia de Buenos Aires... Todo parece anunciar una movida profunda y amplia acerca del diseño ar-

gentino y su lanzamiento internacional. Escepticismo: Algunos tenían un cierto escepticismo de algunas de estas movidas porque vimos pocos industriales en esas exposiciones. Porque muchos hablan de exportación y pocos llevan cosas afuera. Porque en términos económicos no hay mejoras estables para los diseñadores jóvenes. Las empresas no encargan diseño, son los diseñadores los que se han puesto a empresarios, porque la industria en este matrimonio no recibe apoyo oficial. Además sólo vemos publicaciones de objetos en el campo de lo suntuario, no hay una movida de las instituciones oficiales para instalar el diseño para dar respuesta en lo social, no se continúan los pupitres, no se realizan los carros para los cartoneros. Expectativas: Algunos quisiéramos que los diseñadores se ocupen de lo que mejor hacen: esto es, diseñar. Que los industriales sepan que tienen mano de obra o cabezas de primer nivel en el diseño; que las instituciones se decidan a utilizar orgánicamente ese potencial y que colaboren con las empresas que apuesten al diseño; que se federalice a nivel de información los logros en diseño; que haya muchas propuestas como la de Contenido Neto o apuestas como las de Puro Diseño y que se realizaran algunos proyectos sociales; que se dé a conocer el potencial de lo ya hecho y de lo que se está haciendo en diseño a través de publicaciones especiales de calidad; que la Argentina se posicione en el lugar que merece tener en el diseño internacional. Que el plan nacional de diseño del área de la producción sea implementado para bien de todos y ¡que no nos pase


MULTILED
Soluciones electrónicas para cada necesidad...

HORA TEMPERATURA


LETREROS PROGRAMABLES


ORGANIZADORES DE ESPERA


Salta285 Cap Fed **4373-9500** multiled@sinectis.com.ar www.multiled.com.ar

Una mejor manera de descansar

Ajustable 4 COLCHONES ROLLER acaba de relanzar al mercado su tradicional modelo "Ajustable-4". Se trata de un colchón cuya firmeza puede graduarse, colocando o quitando de la unidad una placa que se inserta en su estructura. El mecanismo es más que sencillo y la apariencia del modelo es la de la unidad corriente, ya que la placa queda dentro del colchón y la abertura cerrada por un cierre. Este modelo es muy recomendable para personas de vida activa que buscan una cama más firme o para personas con problemas de columna o de exceso de peso. La empresa afirma que se trata del modelo que históricamente ha fidelizado más clientes.

Informes 4902-2452 / 4901-9876 / info@colchonesroller.com.ar



Lo mejor en Palermo

Este año Spoon festejó su segundo aniversario marcando una tendencia diferente a los clásicos negocios de decoración de Palermo Viejo. El lugar se caracteriza por ser un espacio de exposición y comercialización de objetos de diseñadores y profesionales argentinos, con más de 70 diseñadores industriales, arquitectos y artesanos entre otros. Los muebles que fabrican son de líneas modernas, simples y de colores vibrantes. En este aniversario ampliaron el local a 250 mt2 y lanzaron sus nuevas líneas "office & kids de muebles de melamina, tanto para la oficina como para el hogar. Además terminaron su site en internet con un diseño dinámico y único en la argentina. El creador de Spoon, Ariel Muro, apuesta fuerte al mercado local y a las exportaciones apoyando a los diseñadores que en este local tienen su espacio propio.

Honduras 4876 - C Federal 4831-3786 www.spoonbue.com





Un mueble a medida al precio de uno standard con el color y lustre adecuado a su ambiente

Maderas / Aglomerados Terciados / Adhesivos
Inst. Comerciales Cortes a Medida

Visite nuestra exhibición



Gascón 1027 (C1181ACU) Bs. As.
Tel. 4864-8880
E-mail: mgascon@datamarkets.com.ar

En medio de la peor crisis, el diseño mostró una vitalidad sorprendente. Hubo reemplazo de importados, consolidación de asociaciones y ventures de todo tipo para la producción, y una notable explosión de creatividad. Falta concretar el paso a la exportación a escala. Un panorama y la palabra de los protagonistas.

El año del arranque

POR LUJÁN CAMBARIERE

Crisis rima con oportunidad. Por lo menos para unos pocos segmentos como es el caso del diseño. Después de diez años de disfrutar, aprender y abreviar de la tiranía de lo importado, la nueva realidad del mercado dio vía libre a que sobre todo fabricantes y diseñadores locales salieran al ruedo con un producto ciento por ciento nacional. En medio de los peores augurios, escasez de líquido y materiales, cual sobrevivientes de un naufragio, las cabezas empezaron a crear. A eso adhirieron infinidad de etiquetas, nuevas alianzas estratégicas y movidas variopintas que terminaron haciendo del 2002 un muy buen año en el diseño. Ahora, el compromiso es concretar de una vez por todas, en tiempo y forma, las tan codiciadas exportaciones, producir en volumen ajustando costos que acerquen el diseño a más consumidores, fomentar las uniones entre los diseñadores y la industria y seguir luchando, cada uno en lo que le toca, contra la copia, para que el Hecho en Argentina sea una realidad.

Creatividad al por mayor. A un año de la hecatombe, algo queda claro. Mientras muchos hacían cola en los bancos o se lamentaban, otros se inquietaban por darle pe-

lea a este país que no siempre ofrece las mejores condiciones para el desarrollo de proyectos e ideas. Con mucho esfuerzo, revalorizaron materiales en desuso o hasta generaron microemprendimientos productivos a partir de desechos (quién hubiera dicho las utilidades que podían dársele al PET, resina plástica con las que están hechas las botellas de gasosas). Otros reformularon técnicas que dependían de materiales demasiado onerosos. Muchos gestionaron su propio circuito de ventas mediante salones o ferias itinerantes y unos pocos hasta se abrieron paso en las internacionales (tal el caso del trío conformado por Ana Manghi, Magdalena Boggiano y Fernando Poggio). Los organizadores de muestras colectivas no se quedaron atrás y en muchos casos también reformularon sus propuestas. Ante tantas iniciativas, por primera vez en la historia tuvimos un mes dedicado a la temática. El Centro Metropolitano del Diseño dependiente de la Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad integró las diversas actividades como exposiciones comerciales y conceptuales -Casa FOA, Cien por Ciento Diseño, Código País, Puro Diseño, Regala, Lo amamos con, Contenido Neto, Instituto del Cobre, Hecho en Argentina- conferencias y talleres, eventos en showrooms, lanzamientos como el del distrito de la

calle Arenales con concurso de vidrieras, y la visita a fábricas por parte de la prensa. ¿El objetivo? Incentivar y desarrollar el diseño argentino como instrumento estratégico de crecimiento económico.

Autóctono contemporáneo
Por último, desde distintos puntos del país, artesanos, diseñadores y arquitectos también se hicieron oír. Con la certeza de que Dios está en todas partes, pero atiende en Buenos Aires, llegaron con sus productos vanguardistas de fuerte identidad nacional gracias al empleo de exquisitos materiales como cuero y madera (cedro, roble, lenga). "A pesar de un diciembre incierto, desbordados por un descreimiento general y una situación económica poco confiable", confiesan Carlos Gronda y Arturo De Tezanos Pinillos, de la etiqueta jueña Usos, "supe- ramos encontrarnos con nuestra propia esencia en un proyecto de diseño comprometido con nuestra identidad. Que además logró producir un hecho singular: aquellos viejos artesanos a punto de desaparecer y quedar en el olvido volvieron a poder enseñarles el oficio a sus hijos. Ojalá esto continúe y podamos seguir evolucionando", remata. Desde el M2 compartimos ese mismo desecho. Un mayor compromiso y crecimiento.



Ricardo Blanco, arquitecto
"Diseño en estado E. ¿Por qué estado E? Porque el diseño argentino en el 2002 oscila entre la Euforia, el Escepticismo y las Expectativas. Euforia: Imposible negarse a sentirse eufórico con la exuberancia de la promoción del diseño de productos. Durante varios meses tuvimos los eventos del CMD (Puro Diseño, el Salón de Diseño, 100 x 100% Diseño, el Concurso de sillones Santorini, el Concurso del Cobre, el Concurso de pupitres, el Concurso de Casa FOA, el Premio BKF, el mes del Diseño, la propuesta de Fontenla, la Exposición en el MNBA, la exhibición de la colección permanente de diseño del MAMBA), los cursos realizados, las mesas redondas, las propuestas de Contenido Neto, los posicionamientos de Ariza y Benaso, de Los Dragones y de Team Fierro, la presencia de la FADU en el Salón Satellite de Milán, las notas periodísticas, los reconocimientos, la coleccionaria de los diseñadores en la provincia de Buenos Aires... Todo parece anunciar una movida profunda y amplia acerca del diseño ar-

gentino y su lanzamiento internacional. Escepticismo: Algunos tenían un cierto escepticismo de algunas de estas movidas porque vimos pocos industriales en esas exposiciones. Porque muchos hablaban de exportación y pocos llevaban cosas afuera. Porque en términos económicos no hay mejoras estables para los diseñadores jóvenes. Las empresas no encargan diseño, son los diseñadores los que se han puesto a empresarios, porque la industria en este matrimonio no recibe apoyo oficial. Además sólo vemos publicaciones de objetos en el campo de lo suntuario, no hay una movida de las instituciones oficiales para instalar el diseño para dar respuesta en lo social, no se continúan los pupitres, no se realizan los carros para los cartoneros. Expectativas: Algunos quisiéramos que los diseñadores se ocupen de lo que mejor hacen: esto es, diseñar. Que los industriales sepan que tienen mano de obra o cabezas de primer nivel en el diseño; que las instituciones se decidan a utilizar orgánicamente ese potencial y que colaboren con las empresas que apuesten al diseño; que se federalice a nivel de información los logros en diseño; que haya muchas propuestas como la de Contenido Neto o apuestas como las de Puro Diseño y que se realicen algunos proyectos sociales; que se dé a conocer el potencial de lo ya hecho y de lo que se está haciendo en diseño a través de publicaciones especiales de calidad; que la Argentina se posicione en el lugar que merece tener en el diseño internacional. Que el plan nacional de diseño del área de la producción sea implementado para bien de todos y que no nos pase



como con la Selección y tengamos que empezar de nuevo en el 2003! Esperamos llegar a las dos próximas instancias del estado E: ¡Emoción por un Encargo!

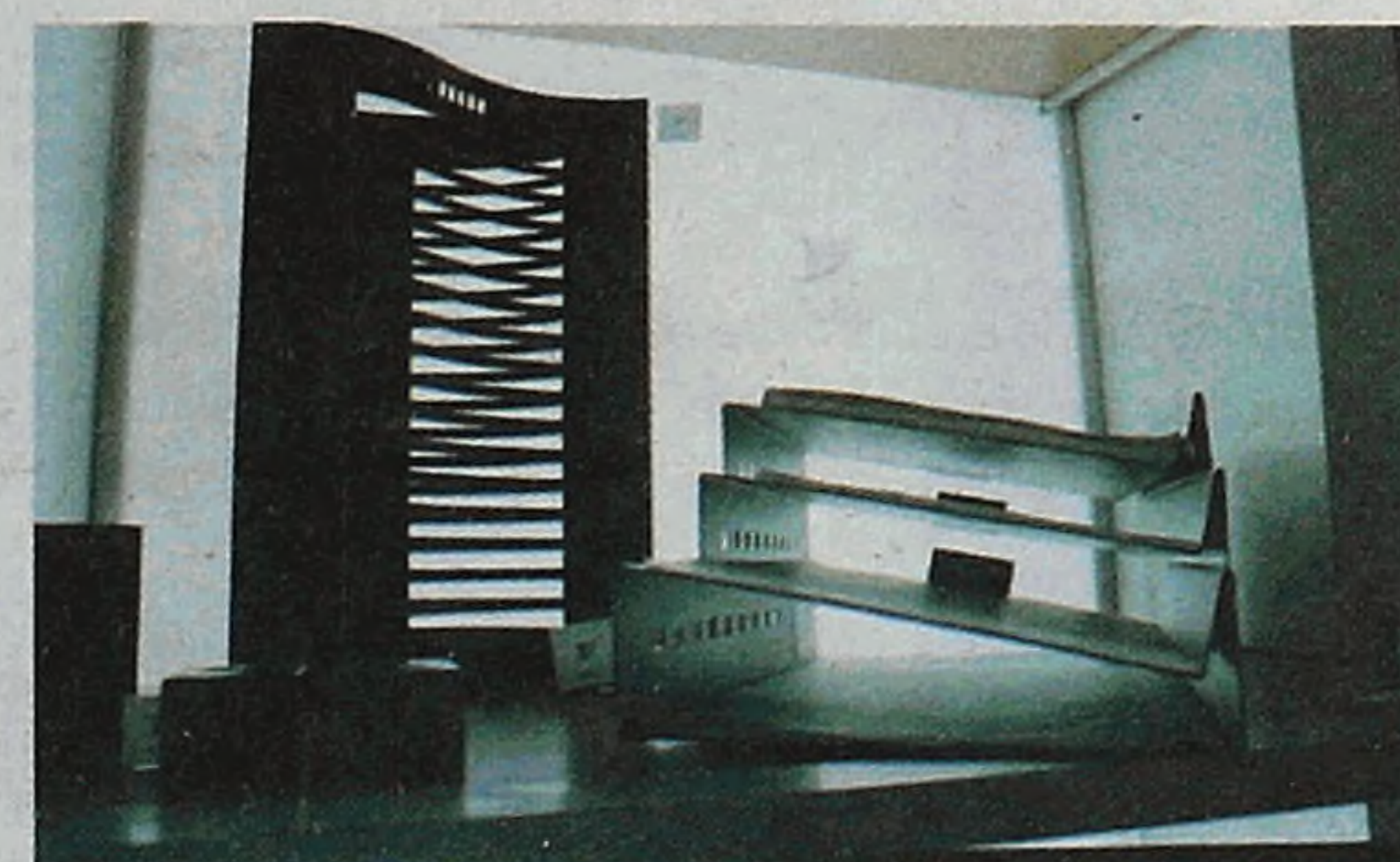


María Sánchez, CMD
"Sentíamos una mezcla de profundo abatimiento como consecuencia de la derrota de la guerra y del quebrantamiento de la vida espiritual y económica, y de una esperanza ardiente de construir algo nuevo a partir de estos escombros", decía en una carta Walter Gropius a Tomás Maldonado en 1964. Hace exactamente un año, en medio de la devastación de la crisis hacíamos nuestras las palabras de Walter Gropius inaugurando el nuevo edificio del Centro Metropolitano de Diseño en Barracas. Sabíamos que el tiempo por venir sería muy duro, pero no conocíamos en detalle el modo. Hoy, diciembre del 2002, podemos decir que esta crisis tremenda se está transformando en la oportunidad de generar un nuevo perfil productivo; en este año transcurrido, el CMD dependiente de la Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires ha trabajado en el objetivo de instalar la Cultura del Proyecto, conjugando la dimensión de los valores y de la significación de los productos con una dimensión económica y productiva. Trabajamos para

posicionar el diseño como estrategia de integración entre la demanda social y las oportunidades productivas locales y de exportación, abonando así un terreno más fértil sobre el cual nazca una nueva generación de productos y servicios, procesos y gestión empresarial. Este es el espíritu que anima todas y cada una de las operaciones e iniciativas que estamos realizando hoy y aquellas en programa para el 2003: Eucalis, Salix, Brico, NDBA, entre otros."



Mónica Cohen, arquitecta, mentora de Cien por Ciento Diseño
"En esta segunda versión de Cien por Ciento Diseño, el diseño nacional fue el protagonista a través de diseñadores productores locales. Se pudo comprobar el alto nivel de desarrollo creativo que hay en nuestro país, verificable no sólo a nivel de diseño sino también en el uso de materiales autóctonos y la alta tecnología en el uso del aluminio con buen nivel de resolución en los acabados y colores, capaces de competir en calidad e innovación con firmas internacionales. Además, la muestra tuvo muy buena aceptación del público. Casi 30.000 personas concurren interesadas en conocer las novedades del mercado. En año muy difícil, haber podido continuar con el proyecto y tener nuevos, es un balance muy positivo."



Dolores Navarro Ocampo, creadora de Puro Diseño
"¡Oh sorpresa! Resultó que el diseño argentino es interesante, creativo, vanguardista, de calidad, a la altura de otros países, sin nada que envidiar... eso parece. Parece que fue un muy buen año, el diseño llegó a la categoría de boom, varios han quedado con la boca abierta por el camino, otros se sensibilizaron, algunos se involucraron, invirtieron, apostaron y así empezamos un año nuevo. Nuevo que, en realidad, será mejor. Mejor si pensamos que lo bueno todavía debe tener una raíz más sólida, un ámbito más estable para proyectar, para compartir. Compartir deberían los diseñadores y los empresarios. En el mundo de los negocios, los riesgos se comparten, las alianzas se respetan, los roles son claros. Claros porque es un camino muy nuevo, que recién empieza tanto para unos como para otros. Otras generaciones están naciendo, otras aprendiendo. Aprendiendo a que mientras sigamos lamentándonos porque somos un país golpeado como ningún otro, lejano como ningún otro y pobre como ningún otro, difícilmente lleguemos a ninguna puerta abierta. Abierta está desde hace mucho; podemos mostrar lo que hay por acá, sorprender con talento, llegar con astucia argentina al más allá, pero todavía falta. Falta que pongamos los pies sobre la tierra y sintamos que el boom recién asoma, que nos falta vender a nosotros mismos. Mismos somos los que hemos dado vuelta la cabeza para todos lados menos para el nuestro. Nuestra es la responsabilidad de trabajar seriamente para que el boom sea permanente. Permanente debe ser creer en nosotros, hagamos lo que queremos y no lo que debemos, como una vez me dijo Ricardo Blanco. Blanco es el nuevo mundo que se abre para todos, explorable, creíble, inmenso, sin límites, genial, sin lamentos. Lamentos fue lo que escuché durante mucho tiempo, al iniciar el camino de la primera edición de Puro Diseño. Algunos menos en la segunda. Quizá para la próxima ya estemos todos más convencidos. Convencidos de lo nuestro, en serio. En serio... de todo esto solo han pasado escasos dos años."



Doris Oliva, presidenta de DARA
"La evolución del diseño nacional en la Argentina ha pasado por distintas etapas, y en este momento podemos apreciar grandes cambios. La mirada puesta en el mundo no nos permitía crecer en el desarrollo del producto, el alto porcentaje de importación distorsionaba nuestro crecimiento. En la actualidad, se potenció lo que se estaba



desarrollando y empezamos apostándonos en un alto nivel en lo que a diseño se refiere. Esto se vio reflejado en las muestras que hubo durante el año. Como presidente de DARA (Decoradores Argentinos Asociados) este año trabajamos más que nunca en el desarrollo del Diseño Nacional. Junto con el Centro Metropolitano de Diseño. Realizamos un concurso de vidrieras, participamos como jurado en el lanzamiento del Distrito Arenales, apoyamos a nuestras empresas asociadas y a nuestros profesionales. Creo que hay mucho todavía por hacer, y crear la necesidad de la importancia del diseño es una de ellas. Culturalmente nuestro país no llegó todavía a experimentar esa gran conjunción que es diseñador+más empresa=negocio. Cuando se tome conciencia de que el valor agregado del diseño es indispensable en los resultados finales, el gran cambio se verá a corto plazo."

El diseño en cifras
En la Ciudad de Buenos Aires las industrias, comercios y servicios, vinculados al diseño tienen una participación del 6 por ciento en el producto bruto geográfico y ocupan a cerca de 180.000 personas, lo que representa un 8 por ciento del empleo de la ciudad. Si le sumamos el aporte de las denominadas industrias culturales y de los servicios que presta el turismo observamos que todo este sistema de producción de bienes y servicios con fuerte impacto en el imaginario simbólico de la ciudad abarca el 17 por ciento del PBG y el 16 del empleo, ocupando aproximadamente a 360.000 ciudadanos (datos aportados por el CMD).

MULTILED
Soluciones electrónicas para cada necesidad...

HORA TEMPERATURA
33.98

LETREROS PROGRAMABLES
INFORMACION

ORGANIZADORES DE ESPERA
TURNO CAJA
19 13

Salta285 Cap Fed **4373-9500** multiled@sinectis.com.ar www.multiled.com.ar

Una mejor manera de descansar

Ajustable 4 COLCHONES ROLLER acaba de relanzar al mercado su tradicional modelo "Ajustable-4". Se trata de un colchón cuya firmeza puede graduarse, colocando o quitando de la unidad una placa que se inserta en su estructura. El mecanismo es más que sencillo y la apariencia del modelo es la de la unidad corriente, ya que la placa queda dentro del colchón y la abertura cerrada por un cierre. Este modelo es muy recomendable para personas de vida activa que buscan una cama más firme o para personas con problemas de columna o de exceso de peso. La empresa afirma que se trata del modelo que históricamente ha fidelizado más clientes.

Informes 4902-2452 / 4901-9876 / info@colchonesroller.com.ar

Lo mejor en Palermo

Este año Spoon festejó su segundo aniversario marcando una tendencia diferente a los clásicos negocios de decoración de Palermo Viejo. El lugar se caracteriza por ser un espacio de exposición y comercialización de objetos de diseñadores y profesionales argentinos, con más de 70 diseñadores industriales, arquitectos y artesanos entre otros. Los muebles, que fabrican son de líneas modernas, simples y de colores vibrantes. En este aniversario ampliaron el local a 250 mt2 y lanzaron sus nuevas líneas "office & kids de muebles de melamina, tanto para la oficina como para el hogar. Además terminaron su site en internet con un diseño dinámico y único en la argentina. El creador de Spoon, Ariel Muro, apuesta fuerte al mercado local y a las exportaciones apoyando a los diseñadores que en este local tienen su espacio propio.

Honduras 4876 - C Federal 4831-3786
www.spoonbue.com

Un mueble a medida al precio de uno standard con el color y lustre adecuado a su ambiente

Maderas / Aglomerados Terciados / Adhesivos Inst. Comerciales Cortes a Medida

Visite nuestra exhibición

Gascón 1027 (C1181ACU) Bs. As. Tel. 4864-8880
E-mail: mgascon@datamarkets.com.ar

MADERA NORUEGA & COMPANY

MUEBLES ARTESANALES DE MADERA
bibliotecas | escritorios | vajilleros | equipamientos para empresas | barras de bar | muebles de computación | trabajos sobre planos profesionales |

Camargo 940 (1414) Cap. Fed. Tel./Fax: 4855-7161
maderanoruega@fibertel.com.ar
CONSÚLTENOS

Red Nacional de Servicios Médicos

- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchin, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos

CONSTRUIR Salud
Obra Social del Personal de la Construcción
www.construirsalud.com.ar

0-800-222-0123
Av. Belgrano 1864, Sanatorio Franchin B. Mitre 3545.
Y en los demás Centros Médicos del país.



como con la Selección y tengamos que empezar de nuevo en el 2003! Esperamos llegar a las dos próximas instancias del estado E: ¡Emoción por un Encargo!



María Sánchez, CMD

"Sentíamos una mezcla de profundo abatimiento como consecuencia de la derrota de la guerra y del quebrantamiento de la vida espiritual y económica, y de una esperanza ardiente de construir algo nuevo a partir de estos escombros", decía en una carta Walter Gropius a Tomás Maldonado en 1964. Hace exactamente un año, en medio de la devastación de la crisis hacíamos nuestras las palabras de Walter Gropius inaugurando el nuevo edificio del Centro Metropolitano de Diseño en Barracas. Sabíamos que el tiempo por venir sería muy duro, pero no conocíamos en detalle el modo. Hoy, diciembre del 2002, podemos decir que esta crisis tremenda se está transformando en la oportunidad de generar un nuevo perfil productivo; en ese año transcurrido, el CMD dependiente de la Secretaría de Desarrollo Económico del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires ha trabajado en el objetivo de instaurar la Cultura del Proyecto, conjuntando la dimensión de los valores de la significación de los productos con una dimensión económica y productiva. Trabajamos para

posicionar el diseño como estrategia de integración entre la demanda social y las oportunidades productivas locales y de exportación, abonando así un terreno más fértil sobre el cual nazca una nueva generación de productos y servicios, procesos y gestión empresarial. Este es el espíritu que anima todas y cada una de las operaciones e iniciativas que estamos realizando hoy y aquellas en programa para el 2003: Eucalis, Salix, Brico, NDBA, entre otros."



Mónica Cohen, arquitecta, mentora de Cien por Ciento Diseño

"En esta segunda versión de Cien por Ciento Diseño, el diseño nacional fue el protagonista a través de diseñadores productores locales. Se pudo comprobar el alto nivel de desarrollo creativo que hay en nuestro país, verificable no sólo a nivel diseño sino también en el uso de materiales autóctonos y la alta tecnología en el uso del aluminio con buen nivel de resolución en los acabados y colores, capaces de competir en calidad e innovación con firmas internacionales. Además, la muestra tuvo muy buena aceptación del público. Casi 30.000 personas concurren interesadas en conocer las novedades del mercado. En año muy difícil, haber podido continuar con el proyecto y tener nuevos, es un balance muy positivo."



Dolores Navarro Ocampo, creadora de Puro Diseño

"¡Oh sorpresa! Resultó que el diseño argentino es interesante, creativo, vanguardista, de calidad, a la altura de otros países, sin nada que envidiar... eso parece. Parece que fue un muy buen año, el diseño llegó a la categoría de boom, varios han quedado con la boca abierta por el camino, otros se sensibilizaron, algunos se involucraron, invirtieron, apostaron y así empezamos un año nuevo. Nuevo que, en realidad, será mejor. Mejor si pensamos que lo bueno todavía debe tener una raíz más sólida, un ámbito más estable para proyectar, para compartir. Compartir deberían los diseñadores y los empresarios. En el mundo de los negocios, los riesgos se comparten, las alianzas se respetan, los roles son claros. Claros porque es un camino muy nuevo, que recién empieza tanto para unos como para otros. Otras generaciones están naciendo, otras aprendiendo. Aprendiendo a que mientras sigamos lamentándonos porque somos un país golpeado como ningún otro, lejano como ningún otro y pobre como ningún otro, difícilmente lleguemos a ninguna puerta abierta. Abierta está desde hace mucho; podemos mostrar lo que hay por acá, sorprender con talento, llegar con astucia argentina al más allá, pero to-

avía falta. Falta que pongamos los pies sobre la tierra y sintamos que el boom recién asoma, que nos falta vendernos a nosotros mismos. Mismos somos los que hemos dado vuelta la cabeza para todos lados menos para el nuestro. Nuestra es la responsabilidad de trabajar seriamente para que el boom sea permanente. Permanente debe ser creer en nosotros, hagamos lo que queramos y no lo que debemos, como una vez me dijo Ricardo Blanco. Blanco es el nuevo mundo que se abre para todos, explorable, creíble, inmenso, sin límites, genial, sin lamentos. Lamentos fue lo que escuché durante mucho tiempo, al iniciar el camino de la primera edición de Puro Diseño. Algunos menos en la segunda. Quizá para la próxima ya estemos todos más convencidos. Convencidos de lo nuestro, en serio. En serio... de todo esto solo han pasado escasos dos años.



Doris Oliva, presidenta de DARA

"La evolución del diseño nacional en la Argentina ha pasado por distintas etapas, y en este momento podemos apreciar grandes cambios. La mirada puesta en el mundo no nos permitía crecer en el desarrollo del producto, el alto porcentaje de importación distraía nuestro crecimiento. En la actualidad, se potenció lo que se estaba

desarrollando y empezamos aposicionarnos en un alto nivel en lo que a diseño se refiere. Esto se vio reflejado en las muestras que hubo durante el año. Como presidente de DARA (Decoradores Argentinos Asociados) este año trabajamos más que nunca en el desarrollo del Diseño Nacional. Junto con el Centro Metropolitano de Diseño. Realizamos un concurso de vidrieras, participamos como jurado en el lanzamiento del Distrito Arenales, apoyamos a nuestras empresas asociadas y a nuestros profesionales. Creo que hay mucho todavía por hacer, y crear la necesidad de la importancia del diseño es una de ellas. Culturalmente nuestro país no llegó todavía a experimentar esa gran conjunción que es diseñador + más empresa = negocio. Cuando se tome conciencia de que el valor agregado del diseño es indispensable en los resultados finales, el gran cambio se verá a corto plazo."

El diseño en cifras

En la Ciudad de Buenos Aires las industrias, comercios y servicios, vinculados al diseño tienen una participación del 6 por ciento en el producto bruto geográfico y ocupan a cerca de 180.000 personas, lo que representa un 8 por ciento del empleo de la ciudad. Si le sumamos el aporte de las denominadas industrias culturales y de los servicios que presta el turismo observamos que todo este sistema de producción de bienes y servicios con fuerte impacto en el imaginario simbólico de la ciudad abarca el 17 por ciento del PBG y el 16 del empleo, ocupando aproximadamente a 360.000 ciudadanos (datos aportados por el CMD).



MADERA NORUEGA & COMPANY

MUEBLES ARTESANALES DE MADERA

bibliotecas | escritorios | vajilleros
equipamientos para empresas
barras de bar | muebles de computación
trabajos sobre planos profesionales |

Camargo 940 (1414) Cap. Fed.
Tel./Fax: 4855-7161
maderanoruega@fibertel.com.ar

CONSÚLTENOS

Red Nacional de Servicios Médicos

- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchin, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos

CONSTRUIR Salud
Obra Social del Personal de la Construcción

www.construirsalud.com.ar

0-800-222-0123

Av. Belgrano 1864. Sanatorio Franchin. B. Mitre 3545.
Y en los demás Centros Médicos del país.

Cerraduras y Cerrojos

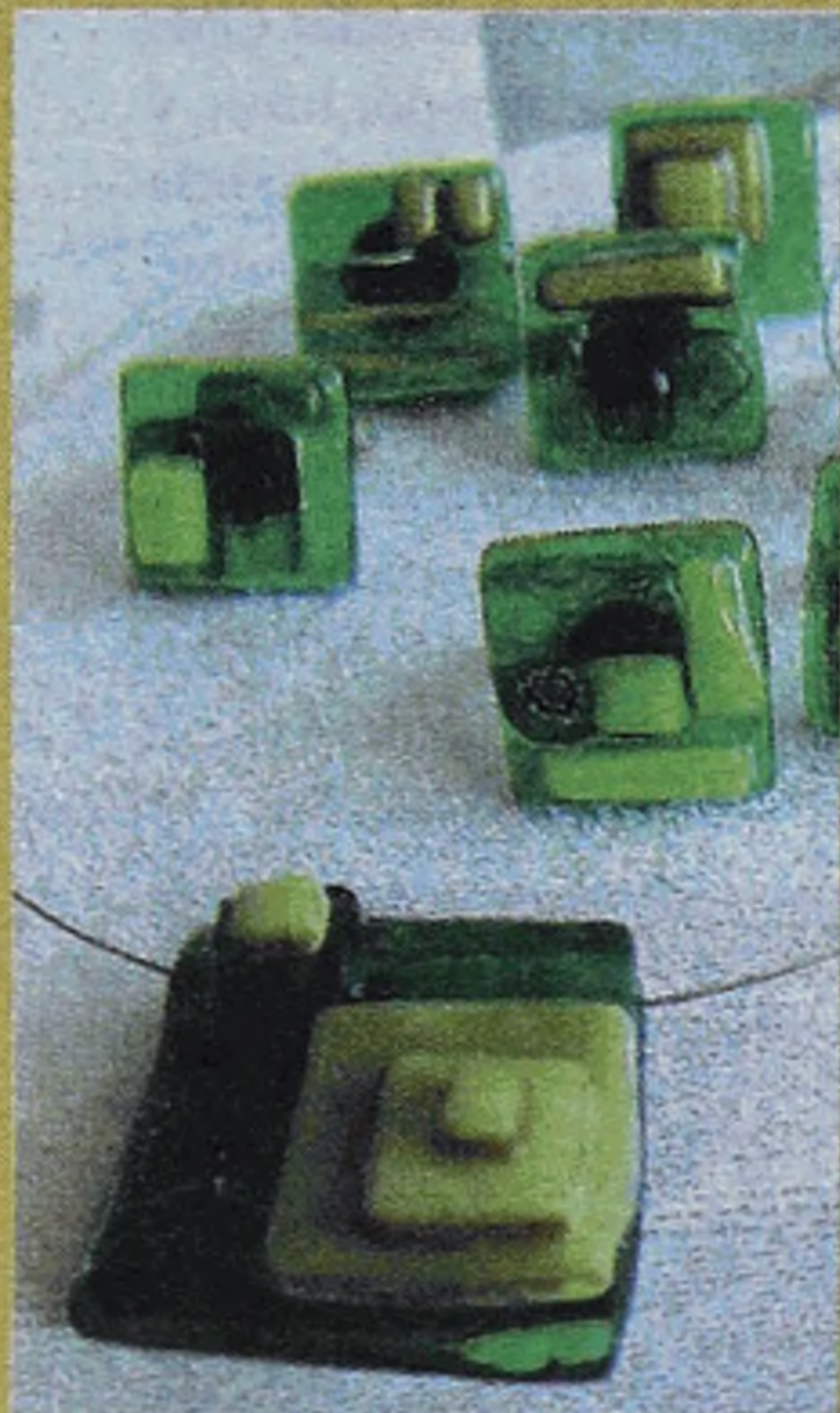
KALLAY

Esteban Kallay y Cia. S.A.

CAL Y ARENA

En lo de Kalnay

En la vieja cervecería Munich de Andrés Kalnay, reciclada en septiembre como nueva sede de la Dirección de Museos de la Ciudad, se inaugura hoy la muestra Veranos Inolvidables, una exhibición de las viejas cervecerías porteñas, de artefactos referidos a la industria, y de fotos y planos del magnífico edificio que Kalnay inauguró en diciembre de 1927. Una chance, además, de recorrerlo a gusto.



Vidrio y diseño en San Isidro

Colores, texturas e inclusiones de metal son algunas de las propuestas de la nueva colección que las diseñadoras María Tesolini Vincetic y Cynthia Orensztajn de **PM Disegno** presentan hoy en sus objetos y accesorios de vidrio. La cita es en el **Mega Evento Oma Design**. Hipódromo de San Isidro, de 14 a 22 hs. Entrada libre y gratuita.

Diseños a concurso

Ganar un concurso de arquitectura es una satisfacción enorme que hasta puede dar vuelta el balance del año para el estudio afortunado. Aquí los cuatro ejemplos más relevantes del año.



EL PROYECTO DE MULTIMODAL DE TRANSPORTE EN LA PLATA.

POR MATÍAS GIGLI

Centro multimodal de transporte de la Ciudad de La Plata. Desde hace diez días, Jorge Moscato y Rolando Schere no paran de festejar el premio que junto con Joaquín Moscato, Ramiro Schere y Luis Wexler como asociados ganaron en La Plata. El Centro Multimodal que diseñará resolverá los problemas de transporte que surgieron a partir de la construcción de la Autopista Buenos Aires/La Plata y su llegada a la capital provincial. Ellos debieron pensar como será la situación y su relación con la espléndida estación de ferrocarriles que cuenta la ciudad.

Mataderos/Villa Lugano. Aquí el equipo platense constituido por Ro-

berto Germani, Evohé Germani, Horacio Morano y Inés Rubio basó su propuesta en mantener latentes los fuertes rasgos de identidad y cultural del eje de desarrollo de la Avenida Eva Perón en el sector de Mataderos/Villa Lugano. Es un concurso de ideas urbanísticas que aporta un proyecto totalizador para el Área Sur de nuestra ciudad.

Centro Metropolitano de Diseño. A principios de este año el Gobierno de la Ciudad organizó el concurso para la transformación del viejo mercado del pescado en Barracas en el nuevo CMD. Es un ejemplo de un concurso que logró pasar esa instancia y hoy Gastón Flores y su equipo: Ale-

jandro Dafunchio, Alejandro Dayan y Sergio Ronzoni están contratados por la ciudad y materializando las ideas que ganaron hace menos de un año.

Concurso Mundial de Desarrollo Urbano para Guanajuato en México. Dos equipos argentinos ganaron el concurso organizado por la UIA y la Unesco. El trabajo que consistió en un planteo de viviendas con características bioambientales en Guanajuato, 500 kilómetros al norte de la ciudad de México, es meritorio y alentador para los argentinos. Ganar el primer y segundo premio en un certamen en el que participaron quinientos equipos de todo el mundo es reconfortante y los mendocinos Adolfo Mallea, Emilio Piñeiro, Sebastián Mallea, Rodrigo Navarro, María Julia Cerutti y Soledad Fernández Escobar supieron simplemente encontrar en la medida de las ideas y en las notas de vitalidad un proyecto digno de un primer premio. Los platenses Roberto Germani, Evohé Germani, Pablo Germani, Uriel Jáuregui, Horacio Morano e Inés Rubio con un planteo diametral-

mente opuesto con mucho de radicalidad y aterrazamientos obtuvieron un segundo lugar.

El Futuro

Carlos Lebrero, presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, puntualiza la importancia del Curso/Concurso que realiza la SCA con el Ministerio de Educación. Es una convocatoria novedosa que permite el acercamiento a profesionales de una forma novedosa y participativa. Daniel Silberfaden, mentor de la propuesta, logró quebrar la distancia entre las bases escritas y la entrega con charlas explicativas y un encuentro que ayuda a la comprensión del problema: propuestas para resolver las cuestiones educativas en el interior de nuestro país con módulos móviles. Esta forma de participar puede abrir un camino para la incorporación al trabajo de un mayor número de profesionales. Los concursos deben entenderse como un espacio de reflexión y síntesis. El premio y los ganadores son un reconocimiento que viene con el trabajo. No es una meta sino la consecuencia del trabajo en equipo y la constancia a lo largo del tiempo. ■

Premio Unilever

Después de recibir 207 presentaciones, Unilever entregó su quinto premio al Diseño de Envases, con más de 12.000 pesos de recompensas. El primer premio en la categoría profesionales correspondió al muy original envase Roll Up para dentífrico y otros productos de higiene personal de Raquel Ariza, Tomás Benasso y Federico Mangiaterra. El primero en la categoría estudiantes fue para Vera Kade por su caja dosificadora de fideos secos, el "proporcionador", que permite con gran facilidad echar a la olla sólo los fideos necesarios de acuerdo al número de porciones a preparar. En cada categoría hubo otros dos premios y tres menciones. Se destaca por su ingenio la cuchara de sopa instantánea de Fisch, Focke y Bargo: es una cuchara que ya trae el polvo Knorr deshidratado. Basta levantar una pestaña y revolver.



CERRADURAS Y CERROJOS
COMPU-KEY
COMPUTARIZADOS

Línea Europerfil Cerradura Automática, Manual y Cerrojo

- Las cerraduras y cerrojos de embutir de Alta Seguridad con Cilindro Computarizado se destacan por su fortaleza, precisión y larga duración.
 - Las profundidades que poseen las llaves tienen centésimas de milímetros de precisión entre cada combinación, lo que se logra con una fabricación altamente especializada.
 - La cantidad de combinaciones es enorme y ello permite crear sistemas de amaestros simples o complejos. Con buena aceptación en viviendas, comercios, hoteles, bancos, fábricas.
- Los amaestros o jerarquizaciones no tienen recargo

PUERTA-DURA BLINDADA
TOTALSEG

ESTILO BUNKER CON NERVIOS DE ACERO



- Cerradura embutida de alta seguridad.
- 7 barras de acero que se introducen en el marco y en el suelo.
- Estructura de dos planchas de acero con reforzamientos longitudinales.
- Cambio de combinaciones de cilindros.

- ✓ Planes de pago.
- ✓ Planes especiales a consorcios.
- ✓ Fábrica. Trabajos especiales.

CHIVILCOY 2575 - (1417) CAPITAL
TEL. 4567-7098

REJA JET extensible
La reja de seguridad inteligente

- PARA QUE NO ENTREN
- SE INSTALA SIN ROTURAS
- SE ADAPTA A CUALQUIER ABERTURA
- SIN DEMORAS EN LA ENTREGA
- CON VIA DE ESCAPE CONTRA INCENDIO MAS FUERTE QUE LAS TRADICIONALES
- PARA VENTANAS, PUERTAS, PORTONES, CERCOS, ETC.

4301-9666 / 4302-5802
info@sistemapar.com.ar

DUTTO HNOS. S.A.
Desde 1954 resguardando sus valores



o Cofre Portavalores o Tesoros de Amurar o Cajas de Seguridad o Cajas para Hotelaria o Portallaveros



H. Vieytes 640 (1630) Villa Martelli - Bs. As.
Tel./Fax: 011 4709-5622
e.mail: duttohnos@house.com.ar

ARENA
SISTEMAS AUTOMATICOS



- TOTALMENTE AUTOMATICO
- SEGURIDAD A TODA PRUEBA
- SIEMPRE ES POSIBLE SU ACCIONAMIENTO MANUAL
- ADAPTABLE A TODO TIPO DE PORTONES
- ATENCION TECNICA ASEGURADA

(54-11) 4760-9186 / 4761-7754
http://www.herrajesarena.com